Zaimki dzierżawcze

Gebrauch der Possessivpronomen

Als **Attribut des Subjekts** können nur die Formen mój, twój, nasz, wasz, jego, jej und ich gebraucht werden, das Pronomen swój dagegen nicht:

Mój dom jest nowy.	Mein Haus ist neu.
Twoja lampa jest stara.	Deine Lampe ist alt.
Jego krzesło jest duże.	Sein Stuhl ist groß.
Ich stół jest tutaj.	Ihr Tisch ist hier.

Für den Gebrauch des Possessivpronomens als **Attribut des Objekts** gelten folgende Regeln:

1. Wenn das Subjekt Besitzer des Objekts ist, können in der 1. und 2. Person entweder die Formen mój, twój, nasz, wasz **oder** das Pronomen swój gebraucht werden, in der 3. Person jedoch nur swój:
„swój" drückt also immer den **Besitz des Subjektes desselben Satzes** aus und kann daher in Abhängigkeit vom Subjekt mit „mein, dein, sein, unser, euer, ihr" übersetzt werden.
D . h. in der ersten und zweiten Person Singular bzw. Plural haben wir **Dubletten**.

Czytam moją książkę. = Czytam swoją książkę.
Czytasz twoją książkę. = Czytasz swoją książkę.
Czytamy naszą kslążkę. = Czytamy swoją książkę.
Czytacie waszą książkę. = Czytacie swoją książkę.
On czyta swoją kslążkę.
Er liest sein (eigenes) Buch.

2. Wenn das Subjekt nicht Besitzer des Objekts ist, können **nur** die Formen mój, twój, jego, jej, nasz, wasz und ich gebraucht werden:

Czytam twoją książkę.	Ich lese dein Buch.
Oni idą do ich syna.	Sie gehen zu ihrem (nicht dem eigenen) Sohn.
Znam jej siostrę.	Ich kenne ihre (die einer anderen Frau) Schwester.
Widzę jego brata.	Ich sehe seinen (den eines anderen Mannes) Bruder.

Den deutschen Possessivpronomina der 3. Person **„sein" / „ihr"** entsprechen im Polnischen vier Possessivpronomina **swój / jego / jej / ich**.

jego = „einem anderen gehörig"
jej = „einer anderen gehörig"
ich = „anderen Personen gehörig"
swój = sein eigener / ihr eigener

Der deutsche Satz „Er liebt seine Frau." ist doppeldeutig. Er kann bedeuten:
1. Er liebt seine (eigene) Frau. 2. Er liebt seine (dessen) Frau, d. h. die Frau eines anderen.

On kocha swoją żonę. = Er liebt seine (eigene) Frau
On kocha jego żonę. = Er liebt seine (dessen) Frau, d. h. die Frau eines anderen.

Aus der obigen Definition folgt weiterhin, dass „swój" in seiner Bedeutung als Possessivpronomen nicht im Subjekt stehen kann:

On kocha swoją żonę. Jego żona jest bardzo piękna.

LIVEWORKSHEETS

1. Ps. Sg.	2. Ps. Sg.	1. Ps. Pl.	2. Ps. Pl.	für alle Personen	Besitz	
mój mein	twój dein	nasz unser	wasz euer	swój º „eigener"	dom	Mask.
moja meine	twoja deine	nasza unsere	wasza eure	swoja „eigene"	babcia	Fem.
moje mein	twoje dein	nasze unser	wasze euer	swoje „eigenes"	dziecko	Neutr.
moje	twoje	nasze	wasze	swoje	domy	Plural [1]
moi	twoi	nasi	wasi	swoi	kuzyni	Plural [2]

º Übersetzung: mein, dein, sein, unser, euer, ihr – in Abhängigkeit vom Subjekt
[1] nicht männlich persönlich
[2] männlich persönlich

Besitzer	Besitz		
3. Ps. Sg. Mask. /Neutr.	jego ojciec sein Vater	jego mama seine Mutter	jego dziecko sein Kind
3. Ps. Sg. Fem.	jej ojciec ihr Vater	jej mama ihre Mutter	jej dziecko ihr Kind
3. Ps. Pl.	ich ojciec ihr Vater	ich mama ihre Mutter	ich dziecko ihr Kind

Lesen und übersetzen Sie. Stellen Sie die einzelnen Sätze der drei Aussageblöcke gegenüber und erklären Sie, welche dieser Sätze gleiche Sachverhalte (SV: z. B. a+c) ausdrücken. Wie viel verschiedene Sachverhalte (1, 2 ...) werden in jedem Block ausgedrückt? Klicken Sie auf die gleichen SV und tragen Sie ein, wie viele verschiedene SV Sie feststellen.

1.	2.	3.
Versch. SV:	Versch. SV:	Versch. SV:

1. Joanna jutro pojedzie
   a) do ojca.
   b) do jego ojca.
   c) do swojego ojca.
   d) do jej ojca.
2. Często odwiedzam
   a) kolegów i krewnych
   b) moich kolegów i krewnych.
   c) swoich kolegów i krewnych.
   d) kolegów i ich krewnych.
   e) swoich kolegów i ich krewnych.
3. Kochamy
   a) swoich ojców i matki.
   b) swoich rodziców.
   c) naszych rodziców.
   d) ich rodziców.
   e) rodziców.

Według: Bendixen S. 89

LIVEWORKSHEETS